



Art.-Nr.:

1012416

(NC)

1012419

(NC)

1012426

(NO)

1012442

(NC)

MONTAGE



Assembly

Montage

Montaje

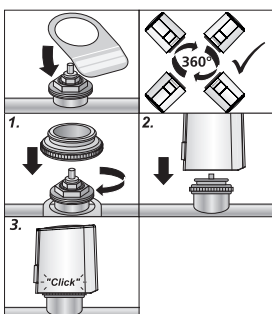
Montaggio

Montering

Montaż

Asennus

МОНТАЖ



DEMONTAGE



Disassembly

Démontage

Desmontaje

Demontage

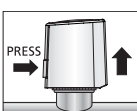
Demontaggio

Demontering

Demontaž

Purkaminen

демонтаж



ANSCHLUSS

Connection

Raccordement

Collagemento

Connexión

Verbinding

Podłączenie

Forbindelse

Förbindelse

Sähköinen liitäntä

соединение



braun - brown
- brun - marrón
- bruin - Brązowy
- marrone
- brun - ruskea
- коричневый

blau - blue - bleu
- azul - blauw -
- Niebieski - blu
- blå - sininen
- синий



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16
Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo EN 61558-2-16

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16

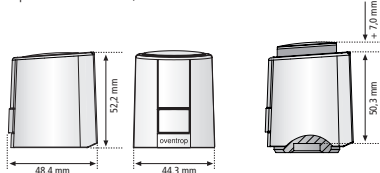
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnät del (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versiolle) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC versiolle) standardin EN 61558-2-16 mukaan

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16



First-Open

„First-Open“-Funktion

„First-Open“ function

Fonction „First-Open“

Función de contacto abierto

„First-Open“ functie

Funkcja „first open“

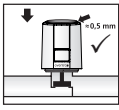
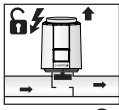
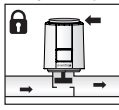
Funzione „First-Open“

„First-Open“ funksjon

„Första-gången“ funktion

„First-Open“ toiminta

функция „first open“



NC

Stromlos-zu
Normally
Closed

Anpassungskontrolle

Adaption check

Contrôle de l'ajustement

Control de adaptación

Aanpassingscontrole

Controllo del combadamento

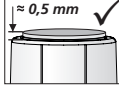
Kontrola dopasowania

Tilpasningskontrol

Justeringskontroll

Sopivuuden tarkistus

контроль приспособления



Funktionsweise

Function mode

Mode de fonctionnement

Funcionamiento

Werkwijze

Modo di funzione

Zasada działania

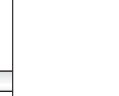
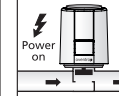
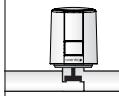
Funktionsmåde

Funksjonsmodus

Funktionssätt

Toimintaperiaate

принцип действия



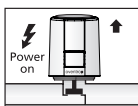
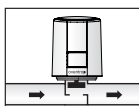
NC

Stromlos-offen
Normally Open

NO

Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия



DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %, 0 – 60 Hz
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 300 mA für max. 2 min
Stellweg:	5,0 mm
Stellkraft:	100 N +5 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %, 0 – 60 Hz
Operating power:	1 W
Max. inrush current:	< 300 mA for max. 2 min.
Stroke:	5.0 mm
Actuating force:	100 N + 5%
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0°C ... 60°C
Storage temperature:	-25°C ... 60°C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service :	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 - 60 HZ
Consommation :	1 W
Courant d'enclenchement :	< 300 mA pendant max. 2 min
Course:	5,0 mm
Force :	100 N + 5%
Type de protection :	IP 54
Température ambiante :	0°C ... 60°C
Température de stockage :	-25°C ... 60°C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 300 mA per max. 2 min
Corse:	5,0 mm
Forza:	100 N + 5%
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0°C ... 60°C
Temperatura di stoccaggio:	-25°C ... 60°C

ESP

Datos técnicos

Tensión:	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 300 mA para un máximo de 2 min
Corse:	5,0 mm
Fuerza:	100 N + 5%
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0°C ... 60°C
Temp. de almacenamiento:	-25°C ... 60°C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz
Verbruik:	1 W
Inschakelstroom:	< 300 mA voor max. 2 min
Slag:	5,0 mm
Kracht:	100 N + 5%
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0°C ... 60°C
Opslagtemperatuur:	-25°C ... 60°C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze:	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 300 mA dla maks. 2 min
Skok:	5,0 mm
Siła nastawcza:	100 N + 5%
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0°C ... 60°C
Temperatura składowania:	-25°C ... 60°C

DAN

NOR

Tekniske data

Driftsspænding:	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz
Drifteffekt:	1 W
Startstrøm:	< 300 mA i max. 2 min
Slag:	5,0 mm
Kraft:	100 N + 5%
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0°C ... 60°C
Oplagringstemperatur:	-25°C ... 60°C

SWE

Tekniska data

Driftsspänning:	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 300 mA för max. 2 min
Slag:	5,0 mm
Kraft:	100 N + 5%
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0°C ... 60°C
Lagringstemperatur:	-25°C ... 60°C

FIN

Tekniset tiedot

Toimintajännite:	24 V, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Hz
Käyttöteho:	1 W
Kytentävirta:	< 300 mA enint. 2 min:lle
Iskupituus:	5,0 mm
Voima:	100 N + 5%
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0°C ... 60°C
Varastointilämpötila:	-25°C ... 60°C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение:	24 В, AC/DC, +20%...-10%, 0 – 60 Гц
Рабочее мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 300 мА макс. 2 мин
длина хода:	5,0 мм
Сила:	100 Н + 5%
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей среды:	0°C ... 60°C
Темп. складирования:	-25°C ... 60°C